

即時發佈

和記環球電訊推出國際雲端服務Hutch-Cloud 開拓以最新雲端運算技術提供隨需虛擬專線（ODVLL）服務

香港，2013年1月24日－和記電訊香港控股有限公司（股份代號：215）旗下固網業務和記環球電訊有限公司（和記環球電訊；公司）今日宣佈推出一項連接香港和洛杉磯的雲端運算服務Hutch-Cloud，為公司邁進新興的國際雲端服務市場，寫下重要里程。

和記環球電訊Hutch-Cloud服務

和記環球電訊憑藉其網絡優勢，提供國際基礎設施即服務（IaaS）及頻寬即服務（BaaS），配合如專用頻寬即服務（DBaaS）及隨需虛擬專線（ODVLL）服務等雲端增值服務，為跨國公司及中小企業提供無遠弗屆的網絡存取服務。此等服務將安全互連服務延伸至客戶的所在地，而和記環球電訊則是全球其中一家率先推出隨需虛擬專線（ODVLL）服務的電訊營辦商。

和記環球電訊國際及營運商業務總裁郭詠邦表示：「我們是次邁進發展迅速的國際雲端服務市場，彰顯我們在豐富服務陣容方面努力不懈。我們以亞洲及北美市場為起點，致力於不同地區增設雲站，以及擴大雲端服務的容量。」

郭先生續說：「邁向資訊科技即服務（IT-as-a-Service）的新紀元，雲端運算有助拓展國際業務的實力，並逐漸擴闊和記環球電訊作為領先的資訊及通訊科技服務供應商和『網絡商中的網絡商』的角色。專用頻寬即服務（DBaaS）及隨需虛擬專線（ODVLL）服務正是和記環球電訊靈活應用其虛擬私人局域網服務（VPLS）、虛擬技術及雲端運算技術，以迎合現今商業客戶多元需求的最佳例子。」

設施即服務（IaaS）及頻寬即服務（BaaS）

Hutch-Cloud提供代管虛擬運算基礎建設，如虛擬機器、中央處理器核心、隨機存取記憶體及儲存裝置的服務，讓客戶在無數據用量限制的情況下連接至互聯網。該服務透過管理網頁操作，基本服務包括設施即服務（IaaS）及頻寬即服務（BaaS）。Hutch-Cloud按用量收費的模式及代管的虛擬連線服務，有助商業客戶將龐大的資本開支轉化為較容易負擔及管理的營運開支。

專用頻寬即服務（DBaaS）及隨需虛擬專線（ODVLL）服務

Hutch-Cloud同時因應客戶需求而提供互連增值服務，包括專用頻寬即服務（DBaaS）及隨需虛擬專線（ODVLL）服務。專用頻寬即服務（DBaaS）經由和記環球電訊的VPLS網絡提供雲與雲之間的互連，受惠於其高質的網絡表現。專用頻寬即服務（DBaaS）連接至不同的雲站，建構成以太網絡，提供專屬及高度安全的數據傳輸服務。

隨需虛擬專線（ODVLL）服務是一項雲端網絡互連服務，提供由客戶所在地連繫至和記環球電訊跨雲端平台的虛擬、隨需、點對點及穩妥數據傳輸服務，透過本地互聯網及和記環球電訊的 VPLS 網絡，連接到其他客戶的所在地。由於數據傳送經過加密，而隨需虛擬專線（ODVLL）服務亦不局限於地域或雲與雲之間的傳輸，因而能為客戶提供安全的網絡傳輸服務及多元覆蓋。

企業客戶只需透過管理網頁啟動上述兩項服務，即可開展各種項目；啟動時間由傳統服務需時一般數週縮減至數小時，大大方便客戶。此外，有關服務可因應客戶的實際需要而隨時增減虛擬頻寬容量，而且不受一般合約期約束，讓客戶可在數據流量突增或銳減時，彈性處理商業所需。

欲查詢更多有關 Hutch-Cloud 服務的資料，請致電+852 2128 2349 或電郵 ibmarketing@hgc-intl.com。

- 完 -

有關和記環球電訊有限公司

和記環球電訊有限公司（和記環球電訊）擁有本港覆蓋最廣泛的光纖到樓電訊網絡之一。和記環球電訊於一九九五年成立，自此積極建設全光纖網絡及引入最先進的設施。和記環球電訊憑藉旗下與中國內地三家首級電訊商網絡互連的四條跨境路由，以及世界級國際網絡，為香港及海外提供固網電訊服務。和記環球電訊是和記電訊香港控股有限公司（和記電訊香港控股；股份代號：215）的附屬公司。和記電訊香港控股是一家領先的綜合電訊服務營辦商，為本地及國際客戶提供流動通訊及固網服務。

有關和記環球電訊的詳情，請瀏覽 www.hgc.com.hk。

有關和記電訊香港控股詳情，請瀏覽 www.hthkh.com。

傳媒查詢：

楊若蘭

企業傳訊部

電話：+ 852 2128 3108

電郵：ada.yeung@hthk.com